

EasyCut 110/18V P4A  
HighCut 250/18V P4A  
HighCut 360/18V P4A

Art. 14772  
Art. 14774  
Art. 14776

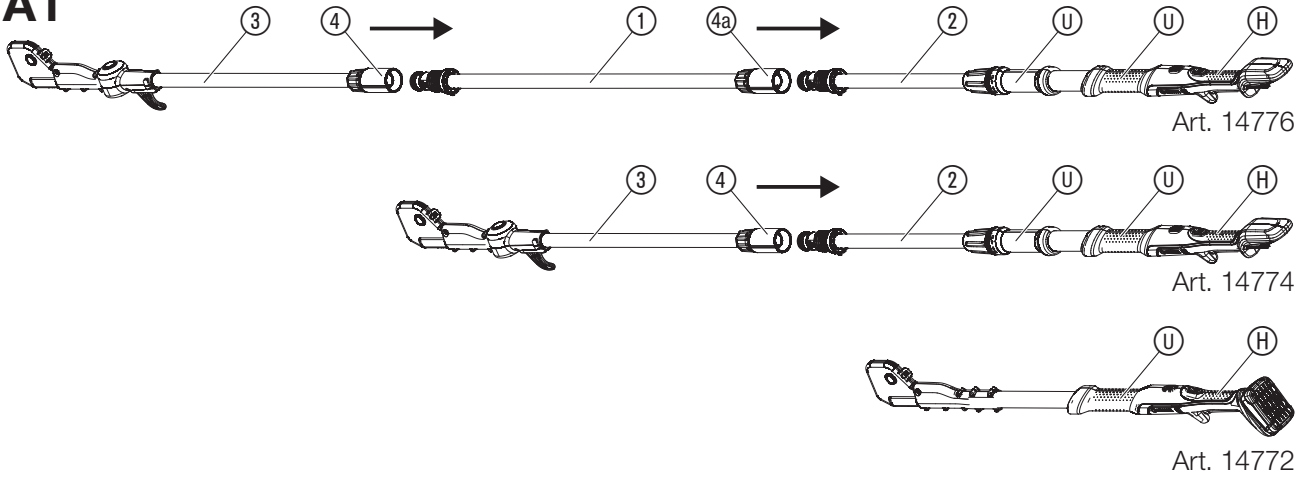
**hu Használati utasítás**

Akkumulátoros ágvágó olló/Összecsúsztható akkumulátoros fa- és bozótvégó

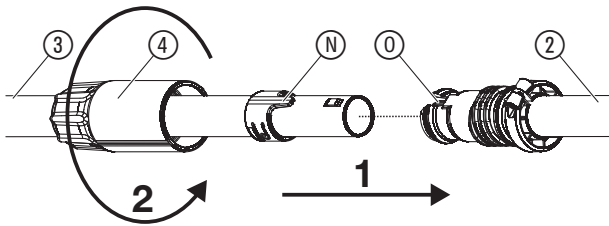
---

<p><b>de Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>en Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>fr Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>nl Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>sv Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>da Produktaansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>fi Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>it Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>es Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>pt Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>pl Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>hu Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>cs Odpovědnost za výrobek</b> Upozorňujeme na to, že v souladu se zákonem o odpovědnosti za škodu způsobenou vadným výrobkem neručíme za škody, které způsobily naše produkty, pokud byly opraveny neodborně a ne námi autorizovaným servisním partnerem nebo pokud nebyly použity originální díly GARDENA nebo námi schválené díly.</p>
<p><b>sk Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými zákonmi o zodpovednosti za výrobok týmito výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>el Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>sl Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>hr Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>ro Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>bg Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>et Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>lt Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>lv Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

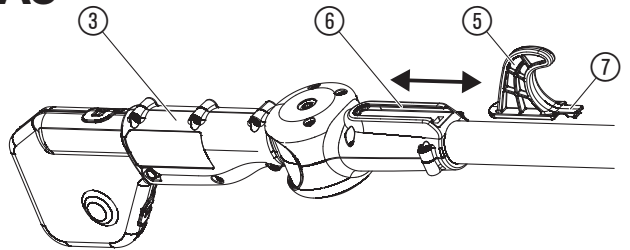
# A1



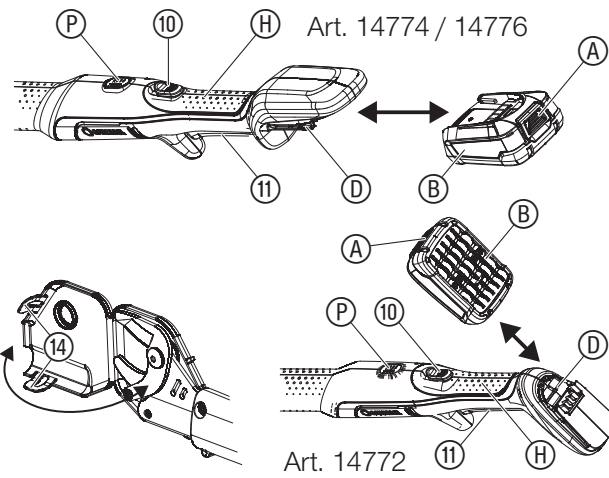
# A2



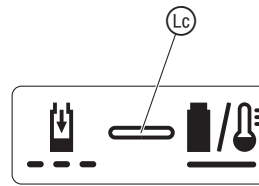
# A3



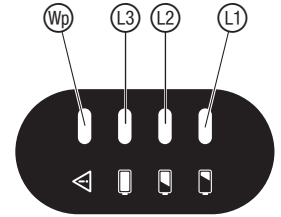
# O1



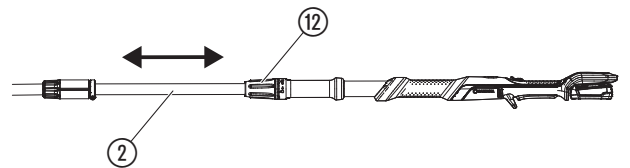
# O3



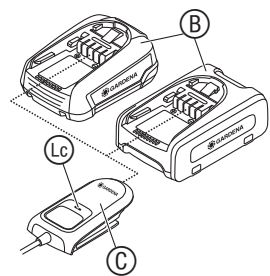
# O4



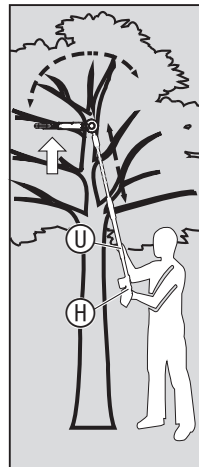
# O6



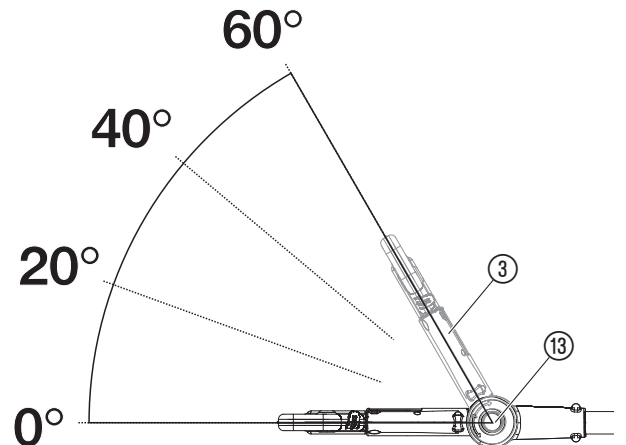
# O2



# O5



# O7



## hu EasyCut 110/18V P4A akkumulátoros ágvágó olló/HighCut 250/18V P4A/HighCut 360/18V P4A összecsiszúsztható akkumulátoros fa- és bozótívágó

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK.....	69
2. SZERELÉS.....	72
3. KEZELÉS.....	72
4. KARBANTARTÁS.....	73
5. TÁROLÁS.....	73
6. HIBAELHÁRÍTÁS.....	73
7. MŰSZAKI ADATOK.....	74
8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK.....	74
9. SZERVIZ.....	74
10. ÁRTALMATLANÍTÁS.....	74

Az eredeti útmutató fordítása.

### 1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

#### 1.1 A használt jelképek magyarázata:



Olvassa el a használati utasítást.



Veszély! – Tartsa távol a kezét a késtől.



Ne tegye ki a terméket esőnek.



Viseljen szem- és fejevédőt.



Tartson távolságot.



Áramütés okozta életveszély!  
Tartson egy legkevesebb 10 m-es távolságot az elektro-  
mos vezetékektől!



Tisztítás vagy karbantartás előtt vegye le az akkumulátort.

## 1.2 Általános biztonsági útmutatások

### 1.2.1 Általános biztonsági útmutatások gépekhez



#### FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el a szóban forgó géphez adott valamennyi biztonsági útmutatót, utasítást, képanyagot és műszaki adatot.

Ha nem tart be minden lenti utasítást, áramütés érheti, tűz ütethet ki és/vagy súlyos személyi sérülések következhetnek be.

Őrizzen meg minden biztonsági útmutatót és utasítást későbbi felhasználásra. A biztonsági útmutatásokban alkalmazott, „gép” fogalom a (csatlakozókábellel) hálózatra csatlakoztatható gépekre és (hálózati kábel használata nélkül) akkumulátorral üzemeltetett gépekre egyaránt vonatkozik.

#### 1) A munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterület tisztán és jól világítsa meg.** A rendezetlen vagy sötét, nem kellően megvilágított munkaterületek a balesetek gyakori forrásai.
- Ne dolgozzon a géppel robbanásveszélyes környezetben, ahol például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Működésük közben a gépek szikrákat keltenek, amelyektől a por vagy a gázok meggyulladhatnak.
- A gép használata alatt ne engedjen gyermekeket és másokat a közelébe.** Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a gép feletti ellenőrzést.

#### 2) Elektromos biztonság

- A gép csatlakozódugójának bele kell illesznie a dugaszolóaljzatba. Soha ne alakítsa át semmilyen módon a csatlakozódugót. Védőföldeléssel ellátott gépekkel együtt ne használjon adaptercsatlakozókat.** A nem módosított csatlakozódugók és megfelelő csatlakozó aljzatok használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csővezetékek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Nő az áramütés kockázata, ha a földelt készülékekhez ér.
- Óvja a gépeket az esőtől vagy nedvességtől.** A gépbe jutó víz fokozza az áramütés kockázatát.
- A csatlakozóvezetéket csak a kijelölt célra használja! Ne cipelje, lógassa a gépet, vagy húzza ki a csatlakozóaljzatból annál fogva! Tartsa távol a kábelt felhevült tárgyaktól, olajtól, éles peremektől vagy mozgó géprészektől.** A sérült vagy megtekeredett kábel megnöveli az áramütés kockázatát.
- Ha a géppel szabadban fog dolgozni, csak kültéri használatra is alkalmas hosszabbító vezetékeket használjon. A szabadtéri használatra szánt hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.**
- Ha elkerülhetetlen a gépnek nedves környezetben történő használata, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló (RCD) alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3) Személyi biztonság

- Mindig legyen figyelmes, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan esztét, amikor géppel dolgozik. Ne használjon gépeket, ha fáradt, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket használ. A gép használata során már egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.**
- Használjon személyi védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A gép fajtájától és alkalmazásától függően az olyan egyéni védőfelszerelések használata, mint a porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak, vagy hallásvédő, csökkenteni fogja a személyi sérülések kockázatát.
- Kerülje el a készülék véletlen üzembe helyezését. Győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az áramforrásra és/vagy az akkumulátorra, felemelné vagy egyik helyről a másikra vinné.** Ha a gépet úgy viszi egyik helyről a másikra, hogy közben az ujjai rajta van a kapcsolón, vagy a gépet bekapcsolt állásban csatlakoztatja az áramforrásra, ez balesetekhez vezethet.
- Távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkeyket, mielőtt bekapcsolná a gépet.** A gép forgó részében hagyott szerszám vagy csavarkey sérülésekhez vezethet.
- Kerülje a rendellenes testtartást. Ügyeljen arra, hogy biztos lábakon álljon, és hogy ne veszítse el az egyensúlyát.** Ezáltal még váratlan helyzetekben is könnyebben fogja tudni ellenőrizni a gépet.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Mozgó alkatrésztől tartsa távol a haját és ruházatát.** A laza ruhát, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- Ha az eszközre porszivó és porgyűjtő eszközök szerelhetők rá, akkor azokat megfelelő módon kell csatlakoztatni és használni.** Porszivó használata csökkenti a porral kapcsolatos kockázatokat.
- A biztonság tekintetében ne ringassa magát hamis illúzióba, és ne bagatellizálja el a gépekre vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha a gyakori használata révén már jól tud bántani a géppel.** A hanyagság a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

#### 4) A gép használata és kezelése

- Ne terhelje túl a gépet. A munkájához mindig az adott helyzetnek megfelelő gépet használja.** A hozzáillő géppel jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítménytartományban.
- Ne használja a gépet, ha meghibásodott a kapcsolója.** Ha a gépet már nem lehet be- és kikapcsolni, az veszélyes, és javítást igényel.

c) Húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzataból, és/vagy vegye ki az akkumulátort, mielőtt beállításokat végezne, tartozékokat cserélne, vagy elrakná a gépet. Ezzel az óvintézkedéssel megakadályozhatja, hogy a gép akarata ellenére elinduljon.

d) Tartsa olyan helyen a nem használt gépet, ahol gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyanok használják a gépet, akik nem ismerik a működését, vagy akik nem olvasták el ezeket az utasításokat. Gyakorlatlan személyek számára a gépek veszélyt jelentenek.

e) Ápolja kellő gonddal a gépeket. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy nem sérültek-e meg annyira, hogy már hátrányosan befolyásolnák a gép működését. Még a gép használata előtt javíttassa meg a megrongálódott alkatrészeket.

Számos baleset oka a rosszul karbantartott gépben keresendő.

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.

A gondosan karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé akadnak meg, és könnyebben vezethetők.

g) A gépet, a tartozékokat, tartalék szerszámokat stb. a közölt utasításoknak megfelelően használja. Ennek során vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő munkát. A gépeknek az előíránnyal eltérő használata veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet.

h) Tartsa a fogantyúkat és fogantyú felületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentes állapotban. Csúszós fogantyúkkal és fogantyú felületekkel vártan helyzetekben nem lehet biztonságos módon kezelni és ellenőrizni a gépet.

#### 5) Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- Az akkumulátor feltöltéséhez csak a gyártó által ajánlott töltőkészüléket használja.** Más töltőkészülék használata esetén az akkumulátorok tönkremenetnek, és tűzveszély is fennáll.
- A gépekben csak a számukra előírt akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésveszéllyel és tűzveszéllyel járhat.
- A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol az iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akkumulátor érintkezőinek rövidre zárása következtében tűz vagy égési sérülés keletkezhet.
- Helytelen használat esetén az akkumulátorból folyadék távozhat. Ne érjen hozzá ehhez a folyadékhoz. Ha mégis véletlenül a bőrre kerülne, mossa le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerülne, a vízzel való lemosás után forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kilépő folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- Ne használja az akkumulátort, ha sérült vagy deformálódott.** A sérült vagy deformálódott akkumulátorok kiszámíthatatlanul működhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- Akkumulátorokat ne tegyen ki tűz vagy magas hőmérséklet hatásának.** A tűz és a 130 °C-nál nagyobb hőmérséklet robbanást idézhet elő.
- Kövessen minden töltési utasítást, és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros eszközt, ha a hőmérséklet a használati utasításban megadott tartományon kívül van.** A helytelen módon, vagy az engedélyezett hőmérsékleti tartományon kívül végzett töltés tönkre teheti az akkumulátort, és növelheti a tűz kockázatát.

#### 6) Szerviz

- A gépet csak szakképzett szakemberekkel, és kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.** Ez a biztosíték arra, hogy a gép továbbra is biztonságos módon fog működni.
- Megrongálódott akkumulátorokat soha ne vessen alá karbantartásnak.** Az akkumulátorokon mindennemű karbantartást lehetőség szerint csak a gyártónak vagy a hivatalos ügyfélszolgálatoknak szabad végezni.

Az ágvágó használatát országos előírások korlátozhatják.

Használat előtt, és amennyiben esetleg lejtette, vagy ha különféle ütések érték, vizsgálja ki, hogy nem keletkeztek-e benne komolyabb károk vagy hibák.

#### 1.2.2 Biztonsági útmutatások az ágvágó használatához:

- Vágás közben a kés ne kerüljön közel a testéhez. A kés járása közben ne próbálja eltávolítani a vágaleköt, vagy megfogni a levágandó anyagot. A kések még a kapcsoló kikapcsolása után is tovább forognak.** Az ágvágó használata során már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- Az ágvágót álló helyzetben lévő késsel, a fogantyújánál fogva vigye, az ujjait pedig tartsa távol a teljesítménykapcsolótól.** Az ágvágó helyes hordozása csökkenti az akaratlan működés, és így a kés okozta sérülések kockázatát.
- Az ágvágó szállítása vagy elrakása előtt mindig húzza rá a védőburkolatot a késekre.** Az ágvágó szakszerű kezelése csökkenti a kés okozta személyi sérülések veszélyét.
- Mielőtt eltávolítaná a kés alá szorult vágaleköt, vagy karbantartási munkába fogna, bizonyosodjon meg arról, hogy kikapcsolta az összes teljesítménykapcsolót, és kivette vagy leválasztotta az akkumulátor egységet.** A beszorult vágalek eltávolítása, vagy a karbantartás végzése közben akaratlanul bekapcsolódó ágvágó súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt eltávolítaná a kés alá szorult vágaleköt, vagy karbantartási munkába fogna, bizonyosodjon meg arról, hogy az összes teljesítménykapcsoló ki van kapcsolva, és a bekapcsoláshoz működésbe van hozva.** A beszorult vágalek eltávolítása, vagy a karbantartás végzése közben akaratlanul bekapcsolódó ágvágó súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- Az ágvágót kizárólag a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, mivel a kés érintkezésbe kerülhet a földben megbúvó vezetékekkel.** A késnek a feszültség alatt álló vezetékekkel történő érintkezéskor az eszköz fém részei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak.



g) Az eszközzel ne közelítse meg a lenyírandó sövény területén lévő vezetőket. A sövényekben és bokrokban vezetékek bújhatnak meg, amelyekbe a kés véletlenül belevághat.

h) Rossz időben, de különösen villámcsapás veszélye esetén ne használja az ágvágót. Ezzel csökkenhet a kockázata, hogy villámcsapás éri.

### 1.2.3 Biztonsági útmutatások a nagyobb kinyúlású ágvágó használatához:

a) Soha ne használja a nagyobb kinyúlású ágvágót áramvezetékek közelében, csökkentve ezzel a halálos áramütések kockázatát.

Áramvezetékek megérintése, vagy az ilyenek közelében végzett sövénynyírás súlyos sérülésekhez vagy akár halálos áramütéshez vezethet.

b) A nagyobb kinyúlású ágvágót mindig két kézzel használja. A nagyobb kinyúlású ágvágót mindig két kézzel tartsa, nehogy elveszítse felette az uralmát.

c) Amikor fej felett dolgozik a nagyobb kinyúlású ágvágóval, viseljen fejvédőt. A lepotyogó letört darabok súlyos sérülésekhez vezethetnek.

→ Nézze át a sövényeket és bokrokat, hogy nem bújnak-e meg bennük rejtett tárgyak (pl. drótkerítés és rejtett vezetékek).

→ Használjon 30 mA-es vagy annál kisebb kioldóáramú hibaáram védőkapcsolót.

→ Az ágvágót mindig a két fogantyújánál fogva, két kézzel használja.

→ Az ágvágót mindig a földön állva használja. Létráról vagy egyéb ingatag felületről nem szabad dolgozni vele.

→ Mielőtt használni kezdené az ágvágót, győződjön meg arról, hogy a mozgó alkatrészek (pl. a nyélhosszabbító és az elforduló elem) reteszelőszervezetei reteszelt állapotban vannak.

## 1.3 További biztonsági útmutatások

### 1.3.1 Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA ágvágó magánházak zöldjében és hobbikertekben álló fák, sövények, bokrok és cserjék max. 28 mm átmérőjű ágainak levágására készült. A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas (hivatásszerű használat).

#### VESZÉLY!


Személyi sérülés veszélye!

→ Az ágakat darabokban vágja le, nehogy a lezuhanó ágak eltalálhassák, vagy a leesett ágak visszapattanhassanak.


→ Vágás közben ne álljon az ág alá.

→ Tavak ápolásához ne használja az ágvágót.

### 1.3.2 Biztonsági útmutatások akkumulátorokhoz és töltőkészülékekhez

→  Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást.


A biztonsági útmutatások és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

→  Őrizze meg jól ezt a használati utasítást.

Csak akkor használja a töltő készüléket, ha az összes funkció használhatóságát teljes mértékben meg tudja ítélni és azokat el is tudja végezni.

→ A készülék használata, tisztítása és karbantartása közben tartsa rajta a szemét a gyerekeken. Így biztos lehet benne, hogy a gyermekek nem fognak játszani a töltő készülékkel.

→ Csak POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú, 1,5 Aó-nál nagyobb kapacitású, (minimum 5 cellás) Li-Ion akkumulátorokat töltsön vele. Az akkumulátor feszültségének egyeznie kell a töltő készülék akkumulátor-töltő feszültségével. Ne töltsön vele nem tölthető akkumulátorokat. Máskülönbben tűz és robbanás veszélyének teszi ki magát.

→  Ügyeljen rá, hogy a töltő készüléket ne érje eső vagy nedvesség. Ha víz jut az elektromos készülékek belsejébe, megnő az áramütés kockázata.

→ Tartsa tisztán a töltő készüléket. Az elkoszolódás áramütés veszélyével jár.

→ Használat előtt vizsgálja át a töltő készüléket, kábelt és csatlakozódugót. Ha sérüléseket tapasztal, ne használja a töltő készüléket. Saját kezűleg ne nyissa fel a töltő készüléket! Ha javítani kell, csak képzett szakemberrel, és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával végeztesse el a munkát. A megromlott töltő készülékek, kábelek és csatlakozódugók miatt megnő az áramütés kockázata.

→ Ne használja a töltő készüléket gyúlékony felületen (pl. papíron, textíliákon stb.), ill. éghető környezetben.

A töltő készülék a töltés során felmelegszik, így tűzveszély keletkezik.

→ Ha szükségessé válik a csatlakozóvezeték cseréje, akkor azt a GARDENA-nak, vagy a GARDENA elektromos kéziszerszám forgalmazók hivatalos ügyfélszolgálatának kell elvégeznie a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében.

→ Töltés alatt ne üzemeltesse a terméket.

→ Ezek a biztonsági útmutatások csak a POWER FOR ALL rendszer 18 V-os Li-Ion akkumulátoraira vonatkoznak.

→ Az akkumulátort csak a POWER FOR ALL rendszer partnerei által készített termékekben használja. A POWER FOR ALL jelöléssel ellátott 18 V-os akkumulátorok az alábbi termékekben is teljes mértékben használhatók: a POWER FOR ALL rendszer partnerei által készített minden 18 V-os termék.

→ Az akkumulátor tekintetében vegye figyelembe a termékének üzemeltetési útmutatójában ajánlottakat. Csak így lehet biztonságos módon üzemeltetni az akkumulátort, és megkímélni az akkumulátorokat a veszélyes túlterheléstől.

→ Csak a gyártó, vagy a POWER FOR ALL rendszer partnerei által ajánlott töltőkészülékekkel töltsa az akkumulátorokat. Amennyiben a meghatározott típusú akkumulátorok töltésére tervezett töltő készüléket más akkumulátorokkal használja (az akkumulátor típusa: PBA 18 V... / használható töltőkészülékek: AL 18...), tűzveszély áll elő.

→ Az akkumulátor részben töltött állapotban kerül a polcokra.

Az akkumulátor csak akkor tudja leadni a teljes teljesítményét, ha az első használat előtt teljesen feltölti a töltő készülékkel.

→ Tartsa olyan helyen az akkumulátorokat, ahol nem férhetnek hozzá gyermekek.

→ Ne nyissa fel az akkumulátort. Zárlat veszélye fenyeget.

→ A megromlódot, vagy szakszerűtlen módon használt akkumulátorból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor meggyulladhat vagy szétmúroghat. Hagyja, hogy friss levegő érje. Ha pedig panaszai vannak, forduljon orvoshoz. A gőzök izgató hatással lehetnek a légutakra.

→ A helytelenül használt, vagy megromlódot akkumulátorból éghető folyadék juthat ki. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha véletlenül mégis hozzáért, öblítse le a helyét vízzel. Ha a folyadék a szemébe került, orvos segítségét is vegye igénybe. Az akkumulátorból kilépő folyadék bőrirritációhoz vagy égési sérülésekhez vezethet.

→ A meghibásodott akkumulátorból folyadék juthat ki, amely a vele szomszédos tárgyakra is rákerülhet. Vizsgálja át az érintett részeket. Tisztítsa meg, vagy adott esetben cserélje ki őket.


→ Ne zárja rövide az akkumulátort. Ne tegye a nem használt akkumulátort gémkapcsok, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy egyéb apró fémtárgyak közelébe, mivel ezek áthidalhatják az érintkezőket.


Az akkumulátor érintkezői között fellépő zárlatnak égési sérülés vagy tűz lehet a következménye.

→ Használat után az elem forró lehet. Ezért az elem kivételekor számoljon vele a forró felületek megérintésekor.

→ Éles tárgyak, mint pl. szögek vagy csavarhúzó, vagy külső erők megromlíthatják az akkumulátort. Az akkumulátor belsejében zárlat keletkezhet, így az meggyulladhat, füstölhet, szétmúroghat vagy túlhevülhet.

→ Megromlódot akkumulátorokat soha ne vessen alá karbantartásnak. Az akkumulátorokon mindennemű karbantartást lehetőség szerint csak a gyártónak vagy a hivatalos ügyfélszolgálatoknak szabad végeznie.

→  Óvja az akkumulátorokat hőtől, így többek között pl. tartós napsugárzástól, tüztől, piszoktól, víztől és nedvességtől.

 Robbanás és zárlat veszélye fenyeget.

→ Az akkumulátort csak -20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérsékleten szabad üzemeltetni és tárolni.

Nyáron pl. ne hagyja az akkumulátort az autóban. 0 °C alatti hőmérsékleteken az ilyen készülékekre jellemző teljesítménykorlátozások jelentkezhetnek.

→ Az akkumulátort csak 0 °C és +35 °C közötti környezeti hőmérsékleten szabad tölteni. Az USB csatlakozású akkumulátort kizárólag ezzel a típussal töltsa, +10 °C és +35 °C közötti környezeti hőmérsékleten.

A megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort, vagy növelheti a tűz kockázatát.

→ Használat után hagyja legalább 30 percig hűlni az akkumulátort, mielőtt tölteni kezdené, vagy elrakná.

### 1.3.3 További árambiztonsági útmutatások

#### VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használatát előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

→ Megromlódot elemeket ne használjon vagy tároljon. A meghibásodott elemeket azonnal ártalmatlanítsa megfelelő módon.

→ A töltőkészüléket csak a típus táblán megadott váltófeszültségre csatlakoztassa.

→ Földelést ne kössön rá a termékre.

→ Zivatarveszély esetén ne használja a terméket.

→ Óvja az akkumulátor érintkezőit a nedvességtől.

### 1.3.4 További személybiztonsági útmutatások

#### VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget.

→ Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

→ A terméket ne terhelje túl (használja a kezelési útmutató szerint).

→ Víz közelében ne használja.

→ Az ágvágót csak az előírányozott úton-módon használja.

A kezelő vagy felhasználó felel más személyeknek okozott balesetekért, és az őket vagy vagyontárgyaikat fenyegető veszélyért.

→ Kihúzott teleszkópos nyél esetén különösen figyeljen, mivel a munkavégzés megnövekedett hatósugara másokat is veszélybe sodorhat.

→ Mindig viseljen megfelelő ruházatot, védőkesztyűt és lábbelit.

→ Vizsgálja át a területeket, ahol az ágvágóval majd dolgozni fog, és távolítsa el minden drótot, megbújít elektromos kábelt és más, oda nem való tárgyat.

→ Az összes beállítási tevékenység (vágófej megdöntése, teleszkópnyel hosszának módosítása) során húzza rá a védőburkolatot.

→ Az ágvágót soha ne a vágófejre állított helyzetben tegye le.

→ Használat előtt és erős ütés esetén vizsgálja meg, hogy vannak-e a gépen törésre vagy rongálódásra utaló nyomok.

→ Szükség esetén végeztesse el a megfelelő javítási munkálatokat.

→ Ne próbáljon dolgozni a termékkel, ha hiányzik róla valami, vagy ha jóvá nem hagyott módosításokat végeztek rajta.

### 1.3.5 A motoros készülék használata és kezelése

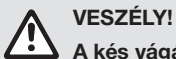
Lehetőség szerint sajátítsa el, hogy vészhelyzetben miként tudja lekapcsolni a terméket.

- Soha ne tartsa az ágvágót a védőburkolatnál fogva.
- Ne használja az ágvágót, ha a védőberendezések megrongálódtak rajta.
- Létrán állva ne dolgozzon az ágvágóval.
- Az ágvágó csak szilárd talajon állva használható.
- Húzza le az akkumulátort, mielőtt:
  - az ágvágót felügyelet nélkül otthagyná valahol;
  - eltávolítana egy működésgátló elemet;
  - átvizsgálná vagy megtisztítaná az ágvágót, vagy azon munkálatokat végezne;
  - vagy eitalná vele valamilyen tárgyat. Az ágvágót csak akkor szabad újból használatba vennie, ha már teljes mértékben megbizonyosodott arról, hogy az egész ágvágó üzembiztos állapotban található;
  - abban az esetben, ha az ágvágó szokatlanul erős rázkódásba kezd. Ebben az esetben azonnal át kell vizsgálni.
- A túlzott mértékű rázkódás sérüléseket okozhat.
- mielőtt odaadná valakinek a terméket.

A készülék biztonságos üzemállapotához elengedhetetlen, hogy valamennyi anya és csavar szorosan meg legyen húzva.

- Amennyiben az ágvágó használatban volt, előbb hagyja lehűlni, és csak utána tegye el.
- 35 °C-nál melegebb, vagy közvetlen napsugárzás hatásának kitétt helyen ne tartsa az ágvágót.
- Sztatikus elektromossággal teli helyen ne tartsa az ágvágót.
- Ügyeljen a lepotyogó vágalekra.
- Csak nappali fényben és jó látási viszonyok között végezzen munkát.

## 2. SZERELÉS



**VESZÉLY!**

**A kés vágási sérülésekkel fenyeget!**

A gép akaratlan elindítása növeli a vágási sérülések kockázatát.

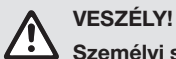
- Viseljen védőkesztyűt.
- Vegye ki az akkumulátort.
- A védőburkolatot csúsztassa rá a késre.

### 2.1 Ágvágó összeszerelése [ábra A1/A2]:

#### 2.1.1 Hosszabbító cső nélkül (csak a 14774. sz-ú terméknel):

1. Csúsztassa rá a ③ vágófejet a ② fogantyú egységre ütközésig.  
*Ilyenkor az ⑨ peceknek az ⑩ nyílásba kell becsúsznia.*
2. Húzza meg erősen a ④ anyát.

#### 2.1.2 Hosszabbító csővel (csak a 14776. sz-ú terméknel):



**VESZÉLY!**

**Személyi sérülés veszélye!**

Csupán 1 hosszabbító csövet szabad használni.

- Csupán egy hosszabbító csövet használjon.

1. Csúsztassa rá az ① hosszabbító csövet a ② fogantyú egységre ütközésig.  
*Ilyenkor az ⑨ peceknek az ⑩ nyílásba kell becsúsznia.*
2. Húzza meg erősen a ④ anyát.
3. Csúsztassa rá a ③ vágófejet az ① hosszabbító csőre ütközésig.  
*Ilyenkor az ⑨ peceknek az ⑩ nyílásba kell becsúsznia.*
4. Húzza meg erősen a ④ anyát.

### 2.2 Lefogó kampó felszerelése

(csak a 14774 / 14776. sz-ú termékeknel) [ábra A3]:

A lefogó kampó használatával könnyebb eltávolítani a levágott ágakat a lombkoronából és a bokorból.

#### 2.2.1 Lefogó kampó felszerelése:

- Csúsztassa be az ⑤ lefogó kampót a ③ vágófej ⑥ felfogó elemébe ütközésig, amíg a ⑦ rögzítőszerszemet hallhatóan a helyére nem ugrik.  
*Győződjön meg arról, hogy a rögzítőszerszemet a helyére ugrott.*

#### 2.2.2 Ágvágó kampó leszerelése:

1. Először húzza fel a ⑦ rögzítőszerszemet.
2. Majd húzza ki az ⑤ lefogó kampót a ③ vágófej ⑥ felfogó eleméből.

## 3. KEZELÉS



**VESZÉLY!**

**A kés vágási sérülésekkel fenyeget!**

A gép akaratlan elindítása növeli a vágási sérülések kockázatát.

- Viseljen védőkesztyűt.
- Vegye ki az akkumulátort.
- A védőburkolatot csúsztassa rá a késre.

### 3.1 Akkumulátor feltöltése [ábra O1/O2/O3]:



**FIGYELEM!**

Az áramforrás feszültségének egyeznie kell a töltő készülék típus tábláján szereplő adatokkal.

- Figyeljen a hálózati feszültségre.

### A GARDENA 14772-55/14774-55/14776-55 termékszámú akkumulátoros ágvágók tartozékai közt nem szerepel az akkumulátor és a töltőkészülék.

Az intelligens töltési folyamat automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindenkor optimális töltőárammal végzi a töltést.

Ez kíméli az akkumulátort, amely a töltőben történő tárolás esetén is mindig teljesen feltöltött marad.

1. Nyomja meg az ① kioldó gombot, és vegye ki a ② akkumulátort a ③ akkumulátortartóból.
2. Dugja be a ④ akkumulátortöltő-készüléket a hálózati csatlakozóaljzatba.
3. Csúsztassa rá a ⑤ akkumulátortöltő készüléket a ② akkumulátorra.

**Ha a töltő készüléken lévő ⑥ akkumulátor töltésjelző lámpa zölden villog, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van.**

**Ha a töltő készüléken lévő ⑥ akkumulátor töltésjelző lámpa állandóan zöld fényel ég, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve (Töltési idő, lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK).**

4. A töltés során rendszeres időközönként vizsgálja meg a töltési állapotot.
5. Ha a ② akkumulátor teljesen feltöltődött, ki lehet húzni a ② akkumulátort a ⑤ töltőkészülékből.

### 3.2 A kijelző elemek jelentése:

#### 3.2.1 Kijelzés a töltő készüléken [ábra O3]:

**Akkumulátor villogó töltésjelző fény ⑥**



A töltési művelet folyását az ⑥ akkumulátor töltésjelző villogása jelzi.

**Útmutatás:** Töltési művelet csak akkor folyhat, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományban van lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK.

**Akkumulátor állandó töltésjelző fény ⑥**



Az ⑥ akkumulátor töltésjelző állandó fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, vagy a hőmérséklet a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van, és ezért nem végezhető töltés. Mihelyt a hőmérséklet visszatér a megengedett tartományba, folytatódik az akkumulátor töltése.

Ha nincs bedugva akkumulátor, az ⑥ akkumulátor töltésjelző állandó fénye azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozóba van dugva a hálózati aljzatba, és a töltő készülék üzemkész.

#### 3.2.2 ⑦ akkumulátor töltöttségi állapot kijelző a terméken [ábra O4/O1]:

A termék beindítása után 5 másodpercre kijelző a ⑦ akkumulátor töltöttségi állapot kijelző.

Akkumulátor töltöttségi állapot kijelző	Akkumulátor töltöttségi állapot
①, ② és ③ zöld fényel világít	67 – 100 %-ig feltöltve
① és ② zöld fényel világít	34 – 66 %-ig feltöltve
③ zöld fényel világít	11 – 33 %-ig feltöltve
④ zöld fényel villog	0 – 10 %-ig feltöltve

#### Ha az ④ LED zöld fényel villog, fel kell tölteni az akkumulátort.

Ha a ④ hibajelző LED világít vagy villog, lásd a 6. HIBAELHÁRÍTÁS.

### 3.3 Munkahelyzet [ábra O5]:

→ Egyik kezével a ⑩ felső fogantyú felületénél, míg a másik kezével a ⑪ fogantyúnál fogva tartsa meg az ágvágót.

### 3.4 A teleszkópcső kihúzása (csak a 14774/14776. sz-ú termékeknel) [ábra O6]:

A teleszkópcsövet ② fokozatmentesen 40 cm-ig ki lehet húzni.



#### **VESZÉLY!**

#### **Személyi sérülés veszélye!**

Az összecsisztatható cső kihúzásakor, felfelé tartott ágvágó esetén előfordulhat, hogy a keze beszorul a szorítóhüvely és a narancssárga csavaranya közé.

→ Az összecsisztatható cső kihúzásakor tartsa vízszintes helyzetben az ágvágót.

1. Lazítsa meg a ⑫ narancssárga csavaranyát.
2. Tolja ki az ② teleszkópnyelet a kívánt hosszra.
3. Húzza meg ismét a ⑫ narancssárga anyát erősen.

### 3.5 Vágófej megdöntése [ábra O7]:

A ③ vágófej 20°-os lépésekben 0° és 60° között 4-féle helyzetbe dönthető.

1. Nyomja meg a ⑬ csuklóállító elemet, és állítsa be a ③ vágófejet kézikart a kívánt szögbe.
2. A kívánt szög elérésekor hagyja helyére ugrani a ③ vágófejet. Győződjön meg arról, hogy a vágófej rögzült a helyén.

### 3.6 Ágvágó elindítása [ábra O1]:



#### **VESZÉLY!**

#### **Személyi sérülés veszélye!**

Növeli a sérülések veszélyét, ha a termék az indítókar elengedésekor nem áll le.

- Ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket vagy kapcsolókat.  
→ Például, ne rögzítse hozzá az indítókart a fogantyúhoz.

#### 3.6.1 Ágvágó elindítása:

A termék kétszeres biztonsági szerkezettel (indítókarral és biztonsági zárral) van felszerelve, amely megakadályozza a termék akaratlan bekapcsolását.

1. Rakja be a ⑭ akkumulátort a ⑮ akkumulátor-felfogó elembe annyira, hogy az hallhatóan a helyén rögzüljön.
2. Nyissa fel a védőburkolat ⑯ csappantyúját, és vegye le a késről a védőburkolatot.
3. Egyik kezével a felső ⑩ fogantyú felületénél, másik kezével a ⑪ fogantyúnál fogva tartsa meg az ágvágót.
4. Csúsztassa előre a ⑰ biztonsági zárat, és a ⑨ fogantyú felé röviden húzza meg a ⑱ indítókart.  
*Csekély mértékben zár a kés, majd utána a kezdőállás felvételéhez teljesen szétnyílik.  
Az ágvágó immár üzemkész állapotba került.*
5. Tolja előre a ⑰ biztonsági zárat, és húzza oda a ⑱ indítókart a ⑨ fogantyúhoz.  
*Zár az ágvágó, és mindaddig zárt helyzetben marad, amíg el nem engedi az indítókart. Ezzel együtt 5 másodpercre jelzést ad az akkumulátor töltöttségi állapotának ⑲ kijelzője.*
6. Engedje el a ⑰ biztonsági zárat.

#### 3.6.2 Nyugalmi időkapcsoló funkció:

Ha 15 percig nem használták az ágvágót, az ágvágó kikapcsol. Utána újból kezdőállásba kell állítani: ehhez röviden meg kell húzni az indítókart a fogantyú felé.

#### 3.7 Ágvágó szállítása:

1. Engedje el a ⑱ indítókart.  
*Az ágvágó leáll.*
2. Vegye ki az akkumulátort.
3. A védőburkolatot csúsztassa rá a késtre.

## 4. KARBANTARTÁS



#### **VESZÉLY!**

#### **A kés vágási sérülésekkel fenyeget!**

A gép akaratlan elindítása növeli a vágási sérülések kockázatát.

- Viseljen védőkesztyűt.  
→ Vegye ki az akkumulátort.  
→ A védőburkolatot csúsztassa rá a késtre.

### 4.1 Ágvágó megtisztítása:



#### **VESZÉLY!**

#### **Személyi sérülés veszélye!**

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

- Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízszugárral (nagy nyomású vízszugárral különösen ne).  
→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket sem. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

#### A szellőzőnyílásoknak mindig tisztának kell lenniük.

1. Tisztítsa meg az ágvágót nedves kendővel.
2. A légréseket puha kefével tisztítsa meg (éles tárgyakat ne használjon).
3. Esetleg tisztítsa meg a vágófejet kefével.

### 4.2 Az akkumulátor és az akkutöltő-készülék tisztítása:

Biztosítsa, hogy az akkumulátor és az akkutöltő-készülék felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkutöltő-készüléket a hálózatra csatlakoztatná.

→ Ne használjon folyóvizet.

#### 4.2.1 Az akkumulátor tisztítása:

Az akkumulátor vegyszeres eljárással nem tisztítható.

→ Esetenként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőréseit és csatlakozóit puha, tiszta és száraz ecsettel.

#### 4.2.2 Akkumulátortöltő készülék tisztítása:

→ Az érintkezőket és a műanyag részeket puha, száraz kendővel tisztítsa meg.

## 5. TÁROLÁS

### 5.1 Üzemen kívül helyezés:

#### A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Vegye ki az akkumulátort.
2. A védőburkolatot csúsztassa rá a késtre.
3. Töltse fel az akkumulátort.
4. Tisztítsa meg az ágvágót, az akkumulátort és a töltőkészüléket (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
5. Az ágvágót, az akkumulátort és az akkumulátortöltő készüléket száraz, zárt és fagymentes helyen tárolja.

## 6. HIBAELHÁRÍTÁS



#### **VESZÉLY!**

#### **A kés vágási sérülésekkel fenyeget!**

A gép akaratlan elindítása növeli a vágási sérülések kockázatát.

- Viseljen védőkesztyűt.  
→ Vegye ki az akkumulátort.  
→ A védőburkolatot csúsztassa rá a késtre.



## 6.1 Hibajelző táblázat:

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Indítókar nem nyomható le	Az indítókar szorul.	→ Oldja ki az indítókart.
Az ágvágó nem indul el, vagy leáll. Az LED zöld fényel villog [ábra 04]	Akku lemerült.	→ Töltse fel az akkumulátort.
Az ágvágó nem indul el, vagy leáll. A hibajelző LED piros fényel világít [ábra 04]	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van. Az akkumulátorérintkezők közé vízcseppek vagy nedvesség került. Akadály akadályozza a motor járását.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C – + 35 °C közé nem esik. → Távolítsa el a vízcseppeket vagy nedvességet száraz kendővel. → Távolítsa el az akadályokat.
Az ágvágó nem indul el, vagy leáll. A hibajelző LED pirosan villog [ábra 04]	Az ágvágó meghibásodott.	→ Forduljon a GARDENA szervizhez.
Az ágvágó nem indul el, vagy leáll. A hibajelző LED nem világít [ábra 04]	Az akkumulátor nincs teljesen berakva az akkutartó rekeszbe. Az akkumulátor hibás. Az ágvágó meghibásodott.	→ Rakja be teljesen az akkumulátort az akkutartó tartóba annyira, hogy halhatóan a helyén rögzüljön. → Cserélje le az akkumulátort. → Forduljon a GARDENA szervizhez.
Töltési művelet nem lehetséges. Az akkumulátor töltésszélő állandóan zölden világít [ábra 03]	Az akkumulátor helytelen módon lett ráhúzva a töltőkészülékre. Az akkumulátor érintkezők el vannak koszolódva. Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van. Az akkumulátor hibás.	→ Húzza rá az akkumulátort a helyes módon a töltőkészülékre. → Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőket (pl. az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával. Esetleg cserélje le az akkumulátort). → Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C – + 35 °C közé nem esik. → Cserélje le az akkumulátort.
Töltési művelet nem lehetséges. Az akkumulátor töltésszélő fénye nem világít [ábra 03]	A töltőkészülék hálózati csatlakozója nem jól van bedugva. A hálózati aljzat, hálózati kábel vagy töltő készülék meghibásodott.	→ Dugja be teljesen a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatba. → Vizsgálja meg a hálózati feszültséget. Esetleg vizsgálta meg a töltőkészüléket valamelyik hivatalos márkakereskedővel vagy a GARDENA szervizzel.

### ÚTMUTATÁS:

Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

→ Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA szervizközpontjához.

## 7. MŰSZAKI ADATOK

Ágvágó	Egység	Érték (cikksz. 14772)	Érték (cikksz. 14774)	Érték (cikksz. 14776)
Max. ágátmérő	mm	28	28	28
Egy akkumulátor töltéssel végezhető vágások max. száma				
PBA 18V 2,0Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2,5Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3,0Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4,0Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5,0Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6,0Ah W-C		1200	1200	1200
A teleszkópnél hossza	cm	–	215 – 255	320 – 360
Max. magasság (kihúzott összcúsztható csőnél)	cm	110	255	360
Tömeg (akkumulátor nélkül)	kg	1,9	3,4	4,1
Hangnyomásszint $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	65	63	57
Bizonytalanság $k_{PA}$		3	3	3
Hangteljesítmény szint $L_{WA}^{2)}$ ; mért/garantált	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
Bizonytalanság $k_{WA}$		3	3	3

Ágvágó	Egység	Érték (cikksz. 14772)	Érték (cikksz. 14774)	Érték (cikksz. 14776)
--------	--------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

Kéz/kar rezgés $a_{vhw}^{1)}$	$m/s^2$	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Bizonytalanság $k_{vhw}$		1,5	1,5	1,5

Mérési eljárás: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701



**ÚTMUTATÁS:** A megadott rezgés kibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitévés előzetes megítélésére is felhasználható. Az elektromos szerszám tényleges használata során – a gép alkalmazásától függően – változhat a rezgés kibocsátási érték. Biztonsági okokból 1 óránál hosszabb ideig nem célszerű folyamatos munkát végezni a géppel.

Rendszer-akkumulátor PBA 18V 2,0Ah W-B	Egység	Érték (cikksz. 14902)
Akkumulátor feszültség	V (DC)	18
Akkumulátor kapacitás	Ah	2,0
A (Li-Ion) cellák darabszáma		5
Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátor töltő készülékek		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV
Akkumulátor töltő készülék AL 1810 CV P4A	Egység	Érték (cikksz. 14900)
Hálózati feszültség	V (AC)	220 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60
Névleges teljesítmény	W	26
Akkumulátor töltő feszültség	V (DC)	18
Max. akkumulátor töltő áram	mA	1000
Akkumulátor töltési idő (kb.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	perc	115
PBA 18V 2,5Ah W-B	perc	136
PBA 18V 4,0Ah W-C	perc	228
Megengedett töltési hőmérséklettartomány	°C	0 – 35
Tömeg az EPTA-Procedure 01:2014-nak megfelelően	kg	0,17
Érintésvédelmi osztály		□ / II
Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátorok		PBA 18V

## 8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA Hosszabbító cső	A 14774. sz.-ú termék meghosszabbításához vagy lecseréléséhez.	<b>cikksz. 14772-20.630.00</b> beszerezhető a GARDENA szervizen keresztül
GARDENA Védőborítás Power+ akkumulátorokhoz	Az akkumulátorok nedvesség elleni védelméhez.	<b>cikksz. 14800-00.600.36</b> beszerezhető a GARDENA szervizen keresztül
GARDENA Rendszer-akkumulátor P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Akkumulátor a plusz működési idő érdekében vagy cseréhez.	<b>cikksz. 14903</b> <b>cikksz. 14905</b>
GARDENA Akkumulátor gyorsöltő készülék AL 1830 CV P4A	A POWER FOR ALL rendszerű PBA 18V..W-... akkumulátorok gyors feltöltéséhez.	<b>cikksz. 14901</b>

## 9. SZERVIZ

Kérjük, hogy a mellékelt garancialevélen feltüntetett címre írjon nekünk.

## 10. ÁRTALMATLANÍTÁS

### 10.1 Az ágvágó ártalmatlanítása

(a 2012/19/EU / S.I. 2013 3113 sz. jelű irányelv szerint):



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

**FONTOS!**

→ A terméket a helyileg illetékes újrahasznosító központon keresztül, vagy annak közreműködésével ártalmatlanítsa.

**10.2 Az akkumulátor ártalmatlanítása:**

A akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

**Li-ion**

**FONTOS!**

1. Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (ezzel kapcsolatban forduljon a GARDENA szervizhez).
  2. Biztosítsa a lítium-ion cellák érintkezőit rövidzár ellen.
  3. A lítium-ion cellákat ártalmatlanítsa szakszerűen, a helyileg illetékes újrahasznosító központon keresztül, vagy annak közreműködésével.
-



**EN UKCA Declaration of Conformity**

The manufacturer: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product: **Battery Pruning Lopper / Battery Telescopic Pruning Lopper**

Product type: **EasyCut 110/18V P4A  
HighCut 250/18V P4A  
HighCut 360/18V P4A**

Article number: **14772  
14774  
14776**

UK regulations: **S.I. 2008/1597  
S.I. 2016/1091  
S.I. 2012/3032  
S.I. 2001/1701**

Designated standards: **EN ISO 12100  
EN 62841-1**  
  
Charger:  
**EN IEC 60335-2-29**

UK Importer: **Husqvarna UK Limited  
Preston Road  
Aycliffe  
County Durham  
UK DL5 6UP**

Deposited documentation: **GARDENA Technical Documentation  
M. Jäger  
Hans-Lorenser-Str.40  
D-89079 Ulm**

Noise level: measured / guaranteed

<b>Art. 14772:</b>	<b>76 dB(A) / 79 dB(A)</b>
<b>Art. 14774:</b>	<b>77 dB(A) / 80 dB(A)</b>
<b>Art. 14776:</b>	<b>77 dB(A) / 80 dB(A)</b>

Conformity assessment procedure: **According to S.I. 2001/1701 Art. 11 Schedule 8**

Ulm, 23.12.2022

Authorised Representative:



**Reinhard Pompe**  
Vice President Products



**Wolfgang Engelhardt**  
Vice President Supply Chain



**Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Piedro Noriog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosr.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisoharyan@cloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industrieleize 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Progres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Sahiba  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**  
ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
Belgie

**Bosnia / Herzegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silkttrade.com.ba

**Brazil**  
Nortech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira  
Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nortech.com.br  
www.nortech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JCE S.A.  
2286 Avenida General Oscar Bonilla  
Concepcion  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
高世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Bang Square B,  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区崧虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyoma Colombia SAS  
Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 9520  
+57 (1) 703 9522  
serviciocliente@toyoma.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Montalegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654  
(+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industrieleize 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
infocyp@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradedem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofly St.  
Giza  
Phone: 3761 5757  
https://gardeningegypt.com/  
hany.masoud@univag.org/

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92235 Gennemilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
#70, Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθήνων 32  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skermmuvogi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

MHG Verslun ehf  
Vikurhvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**  
B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**  
Alsiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaliah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 46 75

**Ireland**  
Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALLMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
TOO "Ламед"  
Russian  
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,  
ул. Тажибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

*Kazakh*  
Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тажибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Korea**  
Kyung Jin Trading Co., Ltd  
107-4, Sunduk Bld, Yangjae-Dong  
Seocho-Gu  
137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O.Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: 24730745  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
O'So Ayla Maki  
Av. Molodaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Saifa Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasin Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**  
Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (03)-7734 7997  
case@glomedic.com.my

**Malta**  
I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**  
Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 401 6950  
info@espacemaison.mu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
info@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**  
Soyolj Gardening Shop  
Namii Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soylj@maginnet.mn

**Morocco**  
Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**  
Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**  
Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu Caddesi  
Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**  
General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: +968 24 58 28 16  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**  
Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/ 25 DE MAYO  
Asuncion  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**  
Sierras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2520252  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**  
Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter  
Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**  
Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradedem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albaraaque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013003 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**  
SACO  
Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387  
Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradedem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industrieleize 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A  
Cnr Beyers Naude Drive and Ysterhout Road  
Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Pivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**  
Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**  
Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kerinkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 438050  
info@deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**  
Hong Ying Trading Co.,Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesg1@7friends.com.tw

**Tajikistan**  
ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**  
Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**  
Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de pêche de Sfax Bp 33  
Sfax 3065, Tunisia  
www.smamtunisia.com  
Soulaymen Majdoub  
Soulaymen@smamtunisia.com

**Turkey**  
Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Turkey  
Phone: (+90) 216 389 39 39  
info@dostbahce.com.tr  
www.dostbahce.com.tr

**Turkmenistan**  
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BEFKARAR Shopping Center,  
Ground floor, A776,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekiyev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**  
Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7800 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Україна**  
AT «Альцест»  
вул. Петропавлівська 4  
08130, Київська обл. Києво-Святошинський  
р-н, с. Петропавлівська Борщагіка  
Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 2203 1844  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**  
AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy OFAY, THAY yoqasida  
Phone: (+998)-93-5414141  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**  
Vision Joint Stock Company  
No. 03, Lot E2/D21, Ton That Thuyet Street,  
Dich Vuong-Hau Commune  
Cau Giay District, Hanoi  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**  
Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw

14772-20 960 01/022  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com